

■ FUNKÜBERTRAGUNGS-SET



DE FUNKÜBERTRAGUNGS-SET

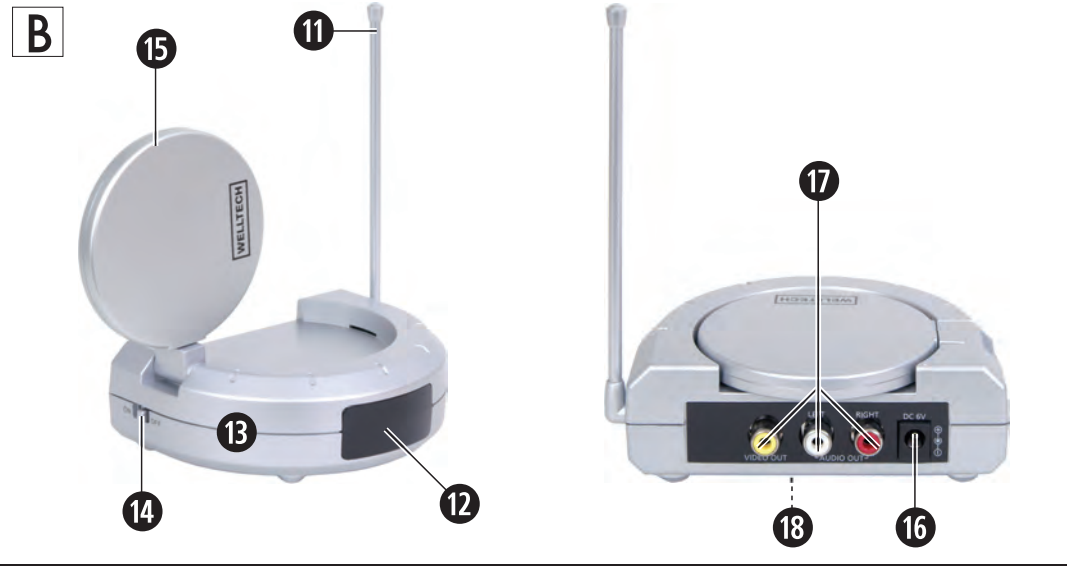
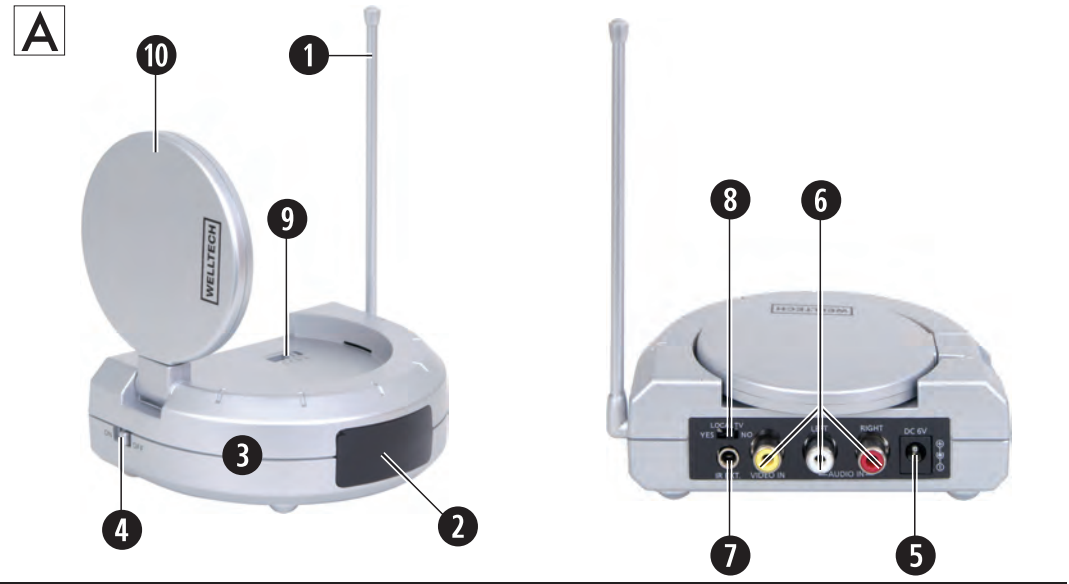
AT Bedienungsanleitung

NL SET VOOR DRAADLOZE TRANSMISSIE

Gebruiksaanwijzing

PT CONJUNTO DE TRANSMISSÃO POR RÁDIO

Manual de instruções



Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)
Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Hersteller / Verantwortliche Person
Manufacturer / responsible person

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum

erklärt, dass das Produkt
declares that the product

Funkübertragungs-Set
Radio Transmission Set

Type (ggf. Anlagenkonfiguration mit Angabe der Module): **WT 40458**
Type (if applicable, configuration including the modules)

☐ Telekommunikations(Tk-)endeinrichtung
Telecommunications terminal equipment

☒ Funkanlage
Radio equipment

Verwendungszweck / *Intended purpose*

Übertragung von Audio und Video Signalen
Transmission of audio and video signals

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.

Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3 (1) a))
Health and safety requirements pursuant to § 3 (1) 1. (Article 3 (1) a))

angewendete harmonisierte Normen
Harmonised Standards applied

EN 60065: 2002 + A1: 2006

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit (§ 3 (1) 2, Artikel 3 (1) b)
Protection requirements concerning electromagnetic compatibility § 3(1)(2), (Article 3(1) b))

angewendete harmonisierte Normen
Harmonised Standards applied

EN 301 489-1 V1.6.1
EN 301 489-3 V1.4.1

Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Funkfrequenzspektrums
Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum

☒ Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß § 3(2) (Artikel 3(2))
Air interface of the radio systems pursuant to § 3(2) (Article 3(2))

Angewendete harmonisierte Normen
Harmonised standards applied

EN 300 220-3 V1.1.1
EN 300 440-2 V1.1.2

Bochum, 13.8.08

Hans-Alexander Kompernaß
Geschäftsführer

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	3
Die Geräteteile	5
Kleine Medienkunde	5
Spannungsversorgung	6
Das Gerät in Betrieb nehmen	6
Anschluss des Senders	6
Anschluss des Empfängers	7
Verbesserung der Übertragungsqualität	8
Beispiele zum Anschluss des Senders	8
Besondere Anschlussbeispiele	9
Kanaleinstellung (Parallelbetrieb)	9
Erweiterungsmöglichkeiten	10
Reinigung	10
Fehlersuche	10
Entsorgen	11
CE-Konformität	11
Importeur	11
Garantie und Service	12

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch zu verwenden. Das Funkübertragungs-Set ist für Audio- und Videogeräte, wie z.B.:

- TV-Gerät
- SAT Receiver/Set Top Box
- DVD/CD Player
- PC
- etc.

mit AV-Ein-/Ausgängen geeignet. Der bestimmungsgemäße Verwendungszweck des Funkübertragungs-Sets ermöglicht:

- Die drahtlose Übertragung von Audio-, Video- und Infrarotsignalen (Übertragungsstrecke im Freien bis ca. 100 Meter möglich!).

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Gerätes resultieren, wird keine Gewährleistung übernommen!

Lieferumfang

- 1 Funkübertragungs-Set (1 x Sender, 1 x Empfänger)
- 2 Steckernetzteile (6 V $\equiv$ /300 mA)
- 1 SCART-Doppeladapter (gekennzeichnet „TRANSMITTER“)
- 1 SCART-CINCH-Adapter (gekennzeichnet „RECEIVER“)
- 2 CINCH-(RCA)-Kabel 3-adrig
- 1 Infrarotkabel (Infrarotsendiodenkabel für die zu übertragenden Fernbedienungssignale)
- 1 AUDIO-Adapter 3,5 mm Klinke auf CINCH-Buchsen
- 1 Bedienungsanleitung

⚠ Wichtiger Hinweis:

Der beigegefügte AUDIO-Adapter darf nicht in die Infrarotanschlussbuchse (⑦) des Senders gesteckt werden! Dieser AUDIO-Adapter dient nur zum Einspeisen externer Audiosignale.

Technische Daten

Spannungsversorgung:

Sender	DC: 6 V /300 mA
Empfänger	DC: 6 V /300 mA
Hersteller	HON-KWANG ELECTRIC CO., LTD
Modellnummer:	0630EC-
Eingang:	230 V ~ 50Hz 30mA
Ausgang:	6 V $\equiv$, 300mA 1,8 VA
Schutzklasse:	II / □

Anschlüsse:

Audio R+L; Video (Cinch)
IR EXT. (Sender) (Klinkenbuchse)
Betriebstemperatur: +5 ~ +35°C
Feuchtigkeit: 5 ~ 90 % (keine Kondensation)

Abmessungen

Sender-/Empfänger- einheit:	118 x 90 x 140 mm
Gewicht:	• Empfänger 120 g • Sender 110 g • Netzadapter 170 g
Videosignal:	1 Vss (Local TV-Umschalter in Position „NO“)
Audiosignal:	1 Vss (typ)
Sendeleistung:	10 mW
Freifeld-Reichweite:	bis zu 100 m
Innerhalb von geschlossenen Gebäude- teilen oder anderen Aufenthaltsorten kann es zu Übertragungsstörungen kommen (Reflektion), die die Bild- und Tonqualität stark beeinträchtigen.	

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie bitte die folgenden Informationen aufmerksam durch.
- Die Bedienungsanleitung müssen Sie sorgfältig aufbewahren und ggf. mit dem Funkübertragungs-Set zusammen an Dritte weiterleiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den jeweiligen bestimmungsgemäßen Einsatzbereich entsprechend dieser Bedienungsanleitung.

Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Stellen Sie das Funkübertragungs-Set außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Funkübertragungs-Set spielen. Kinder könnten versuchen Gegenstände durch Gehäuseöffnungen in das Gerät zu stecken.
- Schließen Sie die Geräte ausschließlich über die mitgelieferten Netzadapter an eine Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 230 V ~ /50 Hz an.
- Stecken Sie die Adapterstecker (Steckernetzteile) nur in die gekennzeichneten DC-Anschlussbuchsen des jeweiligen Gerätes ein.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie es nur in trockenen Räumen, nicht im Freien oder in der Nähe von Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass weder das Gerät noch der Netzadapter während des Betriebs nass oder feucht werden oder beschädigt werden können.
- Vor einen Sturm und/oder Gewitter mit Blitzschlaggefahr trennen Sie die Netzadapter bitte vom Stromnetz.
- Lassen Sie nie Flüssigkeiten in das

Gehäuse des Funkübertragungs-Sets gelangen.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Reinigen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Netzadapter, dessen Kabel oder das Gerät selbst beschädigt ist. Lassen Sie defekte Netzadapter sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen.
- Sie dürfen die Gehäuse des Funkübertragungs-Sets niemals öffnen oder baulich verändern. Die Gewährleistung erlischt sonst.
- Hinweis zur Netztrennung
Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, müssen Sie die Netzadapter aus der Netzsteckdose ziehen. Daher sollten Sie das Gerät so verwenden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit Sie die Netzadapter in einer Notsituation sofort abziehen können. Um Brandgefahr auszuschließen, ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden und Energiekosten zu sparen, sollten Sie die Netzadapter bei Nichtgebrauch des Gerätes grundsätzlich von der Netzsteckdose trennen.
- Fassen Sie den Netzadapter immer direkt an, wenn Sie ihn aus der Steckdose nehmen wollen. Ziehen Sie nicht am Kabel, und fassen Sie den Netzadapter niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie weder Möbelstücke o.ä. auf das Kabel des Netzadapters und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Kabel, und binden

Sie es nicht mit anderen Kabeln. Legen Sie das Netzadapterkabel und ggf. das CINCH- bzw Infrarotkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert. Ein beschädigter Netzadapter kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie den Netzadapter von Zeit zu Zeit. Sollte er beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte Kundendienststelle oder Ihren Händler, um ihn zu ersetzen.

Brandgefahr!

- Vermeiden Sie den sofortigen Anschluss der Steckernetzteile, nachdem Sie das Funkübertragungs-Set von einem kalten in einen warmen Raum transportieren. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Funkübertragungs-Set zerstören. Hat das Funkübertragungs-Set Zimmertemperatur angenommen, können Sie es gefahrlos in Betrieb nehmen.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, z.B. Kerzen, unmittelbar vor bzw. auf dem Gerät ab.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) darauf ab.
- Sie dürfen die Steckernetzteile nicht abdecken, da diese im Betrieb sehr warm werden.

Erstickungsgefahr!

- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastikfolien/-tüten, Styroporteile etc. können für Kinder zum gefährlichen Spielzeug werden.

Gefahr durch Funksignale!

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie sich in einem Flugzeug, in einem Kran-

kenhaus, einem Operationssaal oder in der Nähe eines medizinischen Elektroniksystems befinden. Die übertragenen Funkwellen können empfindliche Geräte in ihrer Funktion beeinträchtigen. Halten Sie das Gerät mindestens 20cm von einem Herzschrittmacher fern, da sonst die ordnungsgemäßen Funktionen des Herzschrittmachers durch Funkwellen beeinträchtigt werden können. Die übertragenen Funkwellen können Störgeräusche in Hörgeräten verursachen. Bringen Sie das Gerät nicht mit eingeschalteter Funkkomponente in die Nähe entflammbarer Gase oder in eine explosionsgefährdete Umgebung (z.B. Lackiererei), da die übertragenen Funkwellen eine Explosion oder ein Feuer auslösen können. Die Reichweite der Funkwellen ist abhängig von Umwelt- und Umgebungsbedingungen.

Unfall- und Verletzungsgefahr!

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Schäden am Gerät

- Setzen Sie das Funkübertragungs-Set keinen hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, starken Vibratio-

nen sowie hohen mechanischen Beanspruchungen aus.

- Verwenden Sie keine aggressiven chemischen Substanzen zur Reinigung.

Die Geräteteile

Abb. A: Der Sender:

- 1 Antenne zur Übertragung der Fernbedienungssignale
- 2 LED Betriebsanzeige
- 3 Sender
- 4 Ein-/Ausschalter des Senders
- 5 DC 6V-Anschlussbuchse für Versorgungsspannung
- 6 Audio/Video CINCH-Eingänge
- 7 Infrarotanschlussbuchse (IR EXT.)
- 8 Local TV-Umschalter
- 9 Sendekanal-Umschalter
- 10 Audio/Video Sendeantenne

Abb. B: Der Empfänger:

- 11 Antenne zur Übertragung der Fernbedienungssignale
- 12 Infrarotempfänger + LED
- 13 Empfänger
- 14 Ein-/Ausschalter des Empfängers
- 15 Audio/Video Empfangsantenne
- 16 DC 6V-Anschlussbuchse für Versorgungsspannung
- 17 Audio/Video CINCH-Ausgänge
- 18 Empfangskanal-Umschalter (Geräteunterseite)
- 19 SCART-Doppeladapter
- 20 SCART-CINCH-Adapter
- 21 CINCH-(RCA)-Kabel (2 vorhanden)
- 22 Steckernetzteil (2 vorhanden)
- 23 Infrarotkabel
- 24 AUDIO-Adapter 3,5 mm Klinke auf CINCH-Buchsen

Kleine Medienkunde

- DC (==)
Direct Current, englische Abkürzung für Gleichstrom, -spannung, der z.B. von Batterien und Netzteilen ausgegeben wird. Im Gegensatz dazu steht AC (~) für Wechselstrom, -spannung, welcher im Hausnetz (z.B. 230V AC) anliegt.
- Steckernetzteil
Im Netzstecker integriertes Bauteil, das die Wechselfspannung des Hausnetzes in die Spannung (z.B. 6V DC) umwandelt, die das Gerät zum Betrieb benötigt.
- LED
Light Emitting Diode (Leuchtdiode) = eine leuchtende Halbleiter-Komponente. Sie wird meist zu Anzeigezwecken in die Gehäusefronten eingebaut. Die Betriebsanzeige ist z.B. eine solche LED.
- Klinke
Kurzbezeichnung für einen Klinkenstecker. Diese gibt es in Mono- und Stereo-Ausführungen mit den Durchmessern von z.B. 3,5 und 6,3 mm. Sie werden vielfach wegen ihrer einfachen Bauform und leichten Handhabung verwendet. In der Audiotechnik für Mikrophone, Kopfhörer und PCs. Zur Anpassung der unterschiedlichen Steckvorrichtungen und Durchmesser gibt es Adapter.
- IR EXT.
Die Abkürzung steht für Infrarotschnittstelle. Sie wird zur Übertragung der Fernbedienungsbefehle benötigt.
- CINCH (RCA)
Im amerikanischen Sprachraum RCA genannt. Koaxiale Steckverbindung,

häufig genutztes Anschlussverfahren, um beispielsweise das Funkübertragungs-Set mit einem Fernsehgerät zu verbinden. Ein AV-Signal wird mit einem dreipoligen CINCH (RCA)-Kabel:

- rot und weiß (Audiosignale) und
- gelb (Videosignal)

gekennzeichnet, übertragen.

- FBAS (VIDEO-Anschluss)

Mit FBAS (Farb-Bild-Austast-Synchronsignal) bezeichnet man den normalen Videoanschluss (VIDEO). Ein Bildsignal wird mit einem CINCH-Kabel, meist gelb gekennzeichnet, übertragen.

- SCART (EURO-SCART)

Abkürzung von Syndicat des Constructeurs d'Appareils Radio Récepteurs et Téléviseurs. Es ist ein französischer Verband der Radio- und Fernsehindustrie. Es ist eine 21-polige genormte Steckverbindung, die beispielsweise zwischen Fernsehgerät und angeschlossenen Geräten verwendet wird.

- AV-Buchse

Abkürzung für Audio/Video-Buchse. Schnittstelle zur Übertragung von Ton- und Bildsignalen (s. SCART, CINCH).

- Videosignal

Elektrische Information, die aus der Umwandlung eines realen Bildes in ein elektronisches Signal resultiert. Das Videosignal hat genau festgelegte Eigenschaften und entspricht dem gültigen Standard für Bildübertragung.

- Frequenz

Anzahl der Schwingungen oder Wiederholungen eines Signals pro Sekunde, gemessen in Hertz (Hz).

Spannungsversorgung

Die mitgelieferten Steckernetzteile sind vom TÜV Rheinland geprüft. Sie sind somit für den Netzbetrieb 230V~/50Hz vorgesehen.

Das Gerät in Betrieb nehmen

Nehmen Sie zunächst alle Geräteteile aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungs- und Klebefolien.

i Wichtiger Hinweis vorab:

Der Hersteller empfiehlt trotz ausgeschalteter Anlage (Sender + Empfänger), auch die Steckernetzteile vom Stromnetz zu trennen bzw. abschaltbare Steckdosenleisten zu verwenden. Nur so ist eine komplette Abschaltung gewährleistet und trägt dem ökonomischen Verbraucherverhalten bei. Vor der Inbetriebnahme entfernen Sie bitte den Hinweisszettel unter der Audio/Video Antenne.

Anschluss des Senders

i Hinweis:

Wählen Sie eine Sendequelle aus:

- SAT Receiver/Set Top Box
- DVD/CD Player
- Videorecorder
- PC, etc.

Sie können von der gewählten Sendequelle aus Bild- und Tonsignale übertragen.

Sendequelle mit dem Sender verbinden:

- Verbinden Sie den SCART-Doppeladapter (19) mit einem der CINCH (RCA)-Kabel (21).
- Verbinden Sie das CINCH (RCA)-Kabel (21) mit dem Sender (3).

i Hinweis:

Beachten Sie dabei die Farbcodierung:

- „Weiße“ CINCH-Buchse auf weißen CINCH-Stecker
- „Rote“ CINCH-Buchse auf roten CINCH-Stecker
- „Gelbe“ CINCH-Buchse auf gelben CINCH-Stecker.

Stecken Sie den SCART-Doppeladapter (19) in die AV-Buchse Ihrer Sendequelle (z.B. SAT Receiver).

Anpassung der Sendersignale

Der Videosender (3) ist so ausgelegt, dass er beim gleichzeitigen Anschluss an eine Quelle (Computer, DVD Player, Satelliten-Empfänger) zusammen mit anderen Geräten über den beigegeführten Adapter eine ausreichend hohe Ausgangsspannung für störungsfreien Betrieb liefert. Der Local TV-Umschalter (8) im Anschlussfeld befindet sich dann in Stellung „YES“.

Wenn nur der Videosender (3) allein, ohne ein weiteres Gerät wie z. B. DVD/Videorecorder) an die Bildquelle angeschlossen ist, kann es bei einigen Gerätekombinationen zu Bildstörungen kommen. Stellen Sie dann bitte den Schiebeschalter (8) auf „NO“ (= kein weiteres Gerät angeschlossen). Damit wird das Signal abgeschwächt, Sie erhalten störungsfreie Bild- und Tonübertragung.

i Hinweis:

Die AV-Buchse Ihrer Sendequelle ist belegt. Verwenden Sie für den ursprünglichen Anschluss den Ausgang des SCART-Doppeladapters (19). Verbinden Sie das Infrarotkabel (23) mit der Infrarotanschlussbuchse (7) des Senders. Kleben Sie eine der selbst-

klebenden Sendedioden des Infrarotkabels (23) auf den Infrarotempfänger Ihrer Sendequelle.

i Hinweis:

Vermeiden Sie das direkte Aufbringen der Sendedioden auf den Infrarotempfänger der Sendequelle. Unmittelbare Fernbedienungsbefehle können jetzt wie gewohnt ausgeführt werden.

i Hinweis:

Benutzen Sie die übrigen Sendedioden für weitere Geräte. Diese Geräte können Sie dann mit der Sendequelle verbinden. Verbinden Sie den Sender (3) mit einem der Steckernetzteile (22) über die 6 V DC-Anschlussbuchse (5).

Verbinden Sie das Steckernetzteil (22) mit einer 230 V~/ 50 Hz Netzsteckdose.

Schalten Sie mit dem „ON/OFF“-Schalter (4), der sich seitlich befindet, den Sender (3) ein. Klappen Sie die Antenne für die Fernbedienungssignale (1) nach oben. Richten Sie die Audio/Video Sendeantenne (10) aus.

⚠ Wichtig!

Dabei muss die nicht bedruckte Seite in Richtung des Empfängers (18) zeigen.

Schalten Sie Ihre Sendequelle ein. Starten Sie ggf. die Wiedergabe bei Ihrer Sendequelle (z.B. SAT Receiver/Set Top Box, DVD/CD Player, Videorecorder, PC etc.).

Anschluss des Empfängers

Verbinden Sie das andere CINCH (RCA)-Kabel (24) mit dem Empfänger (18) und dem SCART-CINCH-Adapter (20).

i Hinweis:

Achten Sie auch hier auf die richtige Farbzurordnung.

Stecken Sie den SCART-CINCH-Adapter (20) in die SCART-Buchse Ihres TV-Gerätes. Verbinden Sie den Empfänger über das andere Steckernetzteil mit der 6 V DC-Anschlussbuchse (16).

Verbinden Sie das Steckernetzteil (22) mit einer 230V~/50 Hz Netzsteckdose. Schalten Sie mit dem „ON/OFF“-Schalter (14), der sich seitlich befindet, den Empfänger (13) ein.

! Achtung!

Der Sendekanal-Umschalter (9) und der Empfangskanal-Umschalter (18) müssen auf den gleichen Kanal eingestellt werden. Erst somit kann eine Funkübertragung ermöglicht werden.

Klappen Sie die Antenne für die Übertragung der Fernbedienungssignale (11) nach oben. Richten Sie die Audio/Video Empfangsantenne (15) auf die bestmögliche Bild und Tonqualität hin aus. Dabei sollte die nicht bedruckte Seite der Antenne in Richtung des Senders (3) zeigen.

! Wichtig!

Korrigieren Sie bei Bedarf die Standortwahl des Empfängers (13), um Auslöschungseffekte zu vermeiden.

Schalten Sie Ihr TV-Gerät ein.

Sie können folgende Anschlussmöglichkeiten Ihres TV-Gerätes wählen:

- die AV-Buchse (SCART/CINCH-Verbindung)

Zielen Sie mit der Fernbedienung der Sendequelle auf den Infrarotempfänger (12) des Empfängers (13). Die Steuerung Ihrer Sendequelle wird ausgeführt.

Verbesserung der Übertragungsqualität

Sie können folgende Verbesserungen bei Übertragungsstörungen ausführen:

- Richten Sie die Audio/Video Sendean-tenne bzw. Empfangsantenne (10, 15) anderweitig aus.
- Verändern Sie die Position des Senders (3) bzw. des Empfängers (13).
- Verändern Sie die Position der Sendedioden des Infrarotkabels (23) auf dem Infrarotempfänger der Sendequelle. Die Fernbedienungssignalqualität wird verbessert.
- Probieren Sie einen anderen Kanal, wahlweise A, B, C oder D.
- Abhängig von der Bildquelle (DVD Player, SAT Receiver, Videorecorder usw.) und dem Bildinhalt (mit vielen hellen Flächen) können bei der Kombination mit bestimmten TV Geräten Übersteuerungen im Bild auftreten. Sie äußern sich in verzerrten Bildern. Mit dem Local TV-Umschalter (8) können Sie in diesen Fällen den Sendepiegel so anpassen, dass die Verzerrungen verschwinden.

Beispiele zum Anschluss des Senders

i Hinweis:

Im Allgemeinen gilt:

Sie können Signale von **jedem** Gerät übertragen, welches ein Ton- bzw. Videosignal über einen passenden Anschluss ausgibt:

- CD Player
- DVD Player
- Videorecorder
- TV-Gerät
- SAT Receiver/Set Top Box
- Videokamera
- PC Grafikkarte

Besondere Anschlussbeispiele

PC als Sendequelle

Sie können Videosignale vom PC übertragen, wenn Ihr PC über eine Grafikkarte mit VIDEO-Ausgang verfügt.

Benutzen Sie für den Ton den AUDIO-Adapter 3,5 mm Klinke auf CINCH-Buchsen (24). Schließen Sie den Sender (2) an den Videoausgang der Grafikkarte an.

i Hinweis:

Beachten Sie die richtigen Einstellungen an Ihrem PC für die Bildausgabe an der Grafikkarte.

Fernseher als Sendequelle

Können Videosignale über eine AV-Buchse Ihres TV-Gerätes ausgegeben werden, so kann das TV-Gerät als Sendequelle dienen.

Beachten Sie hierfür die Bedienungsanleitung Ihres TV-Gerätes.

Schließen Sie den Sender (3) an eine AV-Buchse an, die als Ausgang genutzt werden darf.

i Hinweis:

Beachten Sie, dass die meisten TV-Geräte eingeschaltet sein müssen, damit an der AV-Buchse ein Signal

ausgegeben werden kann. Bild- und Toninformationen, die aus dem TV-Gerät entnommen werden, können so übertragen werden.

Videorecorder als Sendequelle

(Übertragung eines Audio/Video Signals, z.B. Kabelanschluss).

i Hinweis:

Zur Übertragung können Sie den Videorecorder als Tuner nutzen, um Audio/Video Signale zu übertragen. Sie können durch den Videorecorder auch die Kabelprogramme umschalten.

Schließen Sie Ihren Videorecorder an einen „Kabelanschluss“ an. Programmieren Sie Ihren Videorecorder auf Ihren „Kabelanschluss“.

Beachten Sie dabei die Bedienungsanleitung Ihres Videorecorders.

Schließen Sie jetzt den Sender (2) des Funkübertragungs-Sets an die AV-Buchse Ihres Videorecorders an. Schalten Sie den Videorecorder ein.

Der Videorecorder wird die eingeschalteten „Kabelkanäle“ über die AV-Buchse zum Sender (3) übertragen.

Schalten Sie am Empfänger (3) mit der Fernbedienung des Videorecorders die „Kabelkanäle“ um.

Kanaleinstellung (Parallelbetrieb)

i Hinweis:

Die vom Sender ausgestrahlten Daten/Signale werden nicht verschlüsselt. Somit ist ein Abhören im Empfangsbereich bei Benutzung kompatibler Geräte möglich. Hier handelt es sich um einen sog. „offenen Standard“.

Wählen Sie zwischen 4 verschiedenen Kanälen.

i Hinweis:

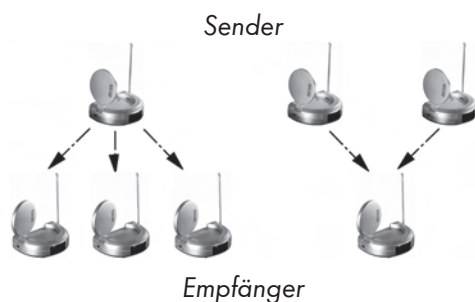
Damit können Sie bis zu 4 Sender (❸) in unmittelbarer Nähe betreiben. Achten Sie darauf, dass Sender (❸) und Empfänger (❶) auf den jeweiligen gleichen Kanal eingestellt sind.

Erweiterungsmöglichkeiten

Erweitern Sie das Funkübertragungs-Set, indem Sie mehrere Sender (❸) oder Empfänger (❶) anschließen.

i Hinweis:

Wenn Sie ein Gerät mit mehreren Sendern (❸) ansteuern möchten, sollten Sie nur einen Sender eingeschaltet haben. So werden Störungen in der Übertragung vermieden.



Reinigung

⚠ Gefahr eines elektrischen Schlags!

Ziehen Sie die Steckernetzteile (❷) aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Funkübertragungs-Set reinigen möchten.

⚠ Achtung!

Chemische Reinigungsmittel können das Funkübertragungs-Set beschädigen.

Reinigen Sie das Funkübertragungs-Set nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Fehlersuche

Bei einem auftretenden Problem, prüfen Sie bitte zuerst die nachfolgende Tabelle. Falls das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Service Hotline.

Keine Audio/Videoübertragung

- ⇒ Sind Sender (❸) und Empfänger (❶) eingeschaltet?
- ⇒ Sind der Sendekanal-Umschalter (❹) und der Empfangskanal-Umschalter (❺) auf den gleichen Kanal eingestellt?
- ⇒ Die Reichweite des Funkübertragungs-Sets verringert sich durch Mauerwerke und Decken. Verringern Sie die Distanz zwischen Sender (❸) und Empfänger (❶).
- ⇒ Richten Sie nochmals die Sendeantenne (❽) des Senders (❸) und die Empfangsantenne (❽) des Empfängers (❶) direkt aufeinander aus.
- ⇒ Überprüfen Sie die CINCH- und AV-Anschlüsse an den angeschlossenen Geräten, sowie am Sender (❸) und Empfänger (❶).
- ⇒ Haben Sie weitere Funkartikel im Einsatz (gleiche Frequenz), so können dadurch Störungen auftreten. Die Reichweite des Funkübertragungs-Sets kann dadurch zusätzlich beeinflusst werden.

- ⇒ Die Sendequelle muss eingeschaltet sein (z. B. DVD Player).

Schlechte Übertragungsqualität

- ⇒ Richten Sie nochmals die nicht bedruckten Seiten der Sendeantenne (10) bzw. Empfangsantenne (15) direkt aufeinander aus.
- ⇒ Wechseln Sie die Kanaleinstellung (9/18) beider Systeme. Achten Sie darauf, dass der Sender (3) und Empfänger (13) die gleiche Einstellung haben.
- ⇒ Verändern Sie geringfügig die Positionen des Senders (3) und Empfängers (13) um einige cm. Durch verschiedene Einflüsse kann es zu Beeinträchtigungen kommen.
- ⇒ Überprüfen Sie die CINCH- und AV-Anschlüsse an den angeschlossenen Geräten, sowie am Sender (3) und Empfänger (13).
- ⇒ Haben Sie weitere Funkartikel im Einsatz (gleiche Frequenz), so können dadurch Störungen auftreten. Die Reichweite des Funkübertragungs-Sets kann dadurch zusätzlich beeinflusst werden.
- ⇒ Verzerrte Wiedergabe heller Bilder beseitigen Sie mit dem Local TV-Umschalter (8).

Störungen der Fernbedienungsbe- fehle

- ⇒ Zielen Sie mit Ihrer Fernbedienung direkt auf den Infrarotempfänger (12). Die Befehle können ansonsten nicht ausgeführt werden.
- ⇒ Kleben Sie die Infrarotsendioden des Infrarotkabels (23) etwas versetzt auf den Infrarotempfänger des sendenden Gerätes.

- ⇒ Haben Sie weitere Funkartikel im Einsatz (gleiche Frequenz), so können dadurch Störungen auftreten. Die Reichweite des Funkübertragungs-Sets kann dadurch zusätzlich beeinflusst werden.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

- Entsorgen Sie das Produkt oder Teile davon über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
- Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CE-Konformität

Dieses Gerät wurde hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC und der Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2006/95/EC geprüft und genehmigt.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

AT Kompersaß Service Österreich Rittenschöber KG

Gmundner Strasse 10
A-4816 Gschwandt
Tel.: +43 (0) 7612 6260516
Fax: +43 (0) 7612 626056
e-mail: support.at@kompernass.com

DE Schraven Service- und Dienstleistungs GmbH

Gewerbering 14
47623 Kevelaer, Germany
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz ggf. abweichende
Preise aus dem Mobilfunknetz)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

INHOUDSOPGAVE	PAGINA
Gebruik in overeenstemming met bestemming	14
Inhoud van het pakket	14
Technische gegevens	14
Veiligheidsvoorschriften	15
De onderdelen	17
Kleine mediakunde	17
Spanningsvoorziening	18
Het apparaat in gebruik nemen	18
Aansluiting van de zender	18
Aansluiting van de ontvanger	19
Verbetering van de transmissiekwaliteit	20
Voorbeelden voor het aansluiten van de zender	20
Voorbeelden van bijzondere aansluitingen	21
Kanaalinstelling (parallelbedrijf)	21
Uitbreidingsmogelijkheden	22
Reiniging	22
Zoeken naar defecten	22
Milieurichtlijnen	23
CE-conformiteit	23
Importeur	23
Garantie en service	23

Lees de gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat van de hand doet, geef dan ook de handleiding mee.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor privé gebruik. De radiotransmissie-set is geschikt voor audio- en videoapparatuur, zoals bijv.:

- TV-toestel
- SAT receiver/Set Top Box
- DVD/CD-speler
- PC
- etc.

met AV-in-/uitgangen. Het gebruiksdoel volgens de bestemming van de radio-transmissie-set maakt mogelijk:

- de draadloze transmissie van audio-video- en infrarood signalen (transmissie-traject in de openlucht tot ca. 100 meter mogelijk!).

Voor schade die voortvloeit uit gebruik van het apparaat dat niet in overeenstemming is met de bestemming aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid!

Inhoud van het pakket

- 1 radiotransmissie-set
(1 x zender, 1 x ontvanger)
- 2 stekkeradapters (6 V $\equiv$ /300 mA)
- 1 dubbele SCART-adapter (aangeduid als „TRANSMITTER“)
- 1 SCART-CINCH-adapter
(aangeduid als „RECEIVER“)
- 2 CINCH-(RCA)-snoeren 3-aderig
- 1 infrarood snoer (infrarood-zender-diodesnoer voor transmissie van de afstandsbedieningsignalen)
- 1 AUDIO-adapter 3,5 mm jack op CINCH-bussen
- 1 gebruiksaanwijzing

⚠ Belangrijke opmerking:

de bijgevoegde AUDIO-adapter mag niet in de infrarood aansluitbus (7) van de zender worden gestoken!
Deze AUDIO-adapter is alleen voor het invoeren van externe audiosignalen.

Technische gegevens

Spanningsvoorziening:

Zender	DC: 6 V /300 mA
Ontvanger	DC: 6 V /300 mA
Fabrikant	HON-KWANG ELECTRIC CO., LTD
Modelnummer:	0630EC-
Ingang:	230 V ~ 50Hz 30mA
Uitgang:	6 V $\equiv$, 300mA 1,8 VA
Beschermings- klasse:	II / □

Aansluitingen:

Audio R+L; Video (Cinch) IR EXT.
(zender) (contactbus)

Bedrijfstemperatuur : +5 ~ +35°C

Vochtigheid: 5 ~ 90 %
(geen condensatie)

Afmetingen zender-/
ontvangerunit: 118 x 90 x 140 mm

Gewicht :

- Ontvanger 120 g
- Zender 110 g

- Netvoedings-
adapter 170 g

Videosignaal: 1 V_{ss} (Local TV-
omschakelaar in
stand „NO“)

Audiosignaal: 1 V_{ss} (type)

Zendvermogen: 10 mW

Reikwijdte in vrij veld: tot aan 100 m
Binnen gesloten delen van gebouwen of andere verblijfsplaatsen kunnen er transmissiestoringen optreden (reflectie), die de kwaliteit van beeld en geluid ernstig storen.

Veiligheidsvoorschriften

- Lees de volgende informatie aandachtig door.
- U moet de gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren en in voorkomend geval bij de radiotransmissie-set aan derden mee overhandigen.
- Gebruik het product alleen voor het betreffende gebruiksdoel conform de bestemming van deze handleiding.

Gevaar door een elektrische schok!

- Plaats de radiotransmissie-set buiten bereik van kinderen. Laat kinderen nooit zonder toezicht met de radiotransmissie-set spelen. Kinderen kunnen eventueel proberen om voorwerpen door de openingen in de behuizing in het apparaat te steken.
- Sluit de apparaten uitsluitend via de meegeleverde netvoedingsadapters aan op een stopcontact met een netspanning van 230 V ~ /50 Hz.
- Steek de verloopstekkers (stekkeradapters) alleen in de aangegeven DC-aansluitbussen van het betreffende apparaat.
- Bescherm het product tegen vocht. Gebruik het alleen in droge ruimtes, niet in de openlucht en niet in de buurt van vloeistoffen.
- Let erop, dat het apparaat en de netvoedingsadapter tijdens het bedrijf niet nat of vochtig kunnen worden of beschadigd kunnen raken.
- Vóór een storm en/of onweer met gevaar van blikseminslag ontkoppelt u het apparaat van het stroomnet.
- Laat nooit vloeistoffen in de behuizingen van de radiotransmissie-set binnendringen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water. Reinig het uitsluitend met een licht vochtige doek.
- Het apparaat niet gebruiken als de netvoedingsadapter, het snoer ervan, of het apparaat zelf beschadigd zijn. Laat defecte netvoedingsadapters onmiddellijk door de klantenservice repareren of vervangen.
- U mag de behuizing van de radiotransmissie-set nooit openen of qua constructie veranderen. Anders vervalt de garantie.
- Opmerking over ontkoppelen van het stroomnet
om het apparaat volledig te ontkoppelen van het stroomnet, moet u de netvoedingsadapters uit het stopcontact halen. Daarom moet u het apparaat zo plaatsen, dat er altijd ongehinderde toegang tot het stopcontact gegarandeerd is, zodat u zodoende de stekker in geval van nood meteen uit het stopcontact kunt halen. Om brandgevaar te voorkomen, onbedoeld inschakelen te vermijden en energiekosten te besparen, moet u de netvoedingsadapter principieel uit het stopcontact halen als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Pak altijd de netvoedingsadapter direct vast als u deze uit het stopcontact wilt halen. Niet aan het snoer trekken en de netvoedingsadapter nooit met natte handen vastpakken; dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken of een elektrische schok. Plaats geen meubelstukken e.d. op het snoer van de netvoedingsadapter en let erop, dat het niet ingeklemd raakt. Leg nooit een knoop in het netsnoer en bind het niet aan andere snoeren vast. Leg het snoer van de netvoedingsadapter en in voorkomend geval het CINCH-, resp. infrarood snoer zo neer, dat niemand erop stapt of erover kan struikelen. Een beschadigd netvoedingsadapter kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Contro-

leer de netvoedingsadapter periodiek. Mocht deze beschadigd blijken, wendt u zich dan tot uw dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice of tot uw dealer om dit te laten vervangen.

Brandgevaar!

- De stekkeradapters niet meteen aansluiten nadat u de radiotransmissie-set van een koude naar een warme ruimte heeft getransporteerd. Het condenswater dat hierbij kan ontstaan, kan de radiotransmissie-set mogelijk vernietigen. Als de radiotransmissie-set weer op kamertemperatuur is gekomen, kunt u deze zonder gevaar weer in gebruik nemen.
- Zet geen open brandhaarden, bijv. kaarsen, direct voor of op het apparaat neer.
- Zet er geen reservoirs gevuld met vloeistoffen (bijv. vazen) op.
- U mag de stekkeradapters niet afdekken, aangezien deze tijdens het bedrijf erg warm worden.



Verstikkingsgevaar!

- Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen. Plasticfolie/-zakken, stukken piepschuim, enz. kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.

Gevaar door radiosignalen!

- Schakel het apparaat uit als u zich in een vliegtuig, een ziekenhuis, een operatiekamer, of nabij een medisch-elektronisch systeem bevindt. De uitgezonden radiogolven kunnen gevoelige apparaten functioneel beïnvloeden. Houd het apparaat minstens 20 cm ver van een pacemaker, omdat anders het correct functioneren van de pacemaker door radiogolven belemmerd kan worden. De uitgezonden radiogolven kunnen storende geluiden in gehoorapparaten teweeg brengen.

Als de radiocomponent is ingeschakeld, houdt het apparaat dan ver van ontvlambare gassen en zet het niet in een omgeving met explosiegevaar (bijv. een lakbedrijf), aangezien de uitgezonden radiogolven een explosie of een vuur kunnen veroorzaken.

De reikwijdte van de radiogolven is afhankelijk van de milieuvorwaarden en de omstandigheden van de omgeving.

Gevaar voor ongevallen en letselgevaar!

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat. Bij kinderen is supervisie nodig om zeker te stellen, dat zij niet met het product spelen.

Schade aan het apparaat

- Stel de radiotransmissie-set niet bloot aan hoge temperaturen, rechtstreeks zonlicht, sterke vibraties, evenals zware mechanische belastingen.
- Geen agressieve chemische substanties gebruiken om schoon te maken.

De onderdelen

Afb. A: de zender:

- ① Antenne voor de uitzending van afstandsbedieningsignalen
- ② LED display
- ③ Zender
- ④ Aan/Uit-schakelaar van de zender
- ⑤ DC 6V-aansluitbus voor de stroomspanning
- ⑥ Audio/Video CINCH-ingangen
- ⑦ Infrarood aansluitbus (IR EXT.)
- ⑧ Local TV-omschakelaar
- ⑨ Zendkanaal-omschakelaar
- ⑩ Audio/Video zendantenne

Afb. B: de ontvanger:

- ⑪ Antenne voor de uitzending van afstandsbedieningsignalen
- ⑫ Infrarood ontvanger + LED
- ⑬ Ontvanger
- ⑭ Aan/Uit-schakelaar van de ontvanger
- ⑮ Audio/Video ontvangstantenne
- ⑯ DC 6V-aansluitbus voor stroomspanning
- ⑰ Audio/Video CINCH-uitgangen
- ⑱ Ontvangstkanaal-omschakelaar (onderzijde apparaat)
- ⑲ SCART-dubbele adapter
- ⑳ SCART-CINCH-adapter
- ㉑ CINCH-(RCA)-snoer (2 aanwezig)
- ㉒ Stekkeradapter (2 aanwezig)
- ㉓ Infrarood snoer
- ㉔ AUDIO-adapter 3,5 mm jack op CINCH-bussen

Kleine mediakunde

- DC (==)
Direct Current, Engelse afkorting voor gelijkstroom, -spanning, die bijv. afgegeven wordt door batterijen en adapters. Het tegenovergestelde hiervan is AC (~) dat staat voor wisselstroom, -spanning voorhanden in het stroomnet in huis (bijv. 230V AC).
- Stekkeradapter
Een component geïntegreerd in de netstekker om de wisselspanning van het stroomnet in huis te converteren in de spanning (bijv. 6V DC) die het apparaat voor het bedrijf nodig heeft.
- LED
Light Emitting Diode (lichtdiode) = een lichtgevende halfgeleider-component. Meestal ingebouwd voor weergave-doelinden in façades van huizen. Het display is bijv. een dergelijke LED.
- Jack
Kort beschrijving voor een jackplug. Deze komt voor in de uitvoeringen mono en stereo met diameters van bijv. 3,5 en 6,3 mm. Zij worden veelal ingezet wegens hun eenvoudige constructievorm en het gebruiksgemak. In de audiotechniek voor microfoons, hoofdtelefoons en PC's. Voor de aanpassing aan de verschillende steekinrichtingen en diameters zijn er adapters.
- IR EXT.
De afkorting staat voor infrarood interface. Deze is nodig voor de transfer van de opdrachten van de afstandsbediening.
- CINCH (RCA)
In het Amerikaanse taalgebied RCA genoemd. Coaxiale steekverbinding, een vaak gebruikte methode van aansluiting, om bijv. de radiotransmissie-set te verbinden met een TV-toestel.

Een AV-signaal wordt uitgezonden met een drie-polige CINCH (RCA)-snoer:

- rood en wit (audiosignalen) en
- geel (videosignaal) gekenmerkt.
- FBAS (VIDEO-aansluiting)
Met FBAS (Farb-Bild-Austast-Synchron-signal) omschrijft men de normale video-aansluiting (VIDEO). Een beeld-signaal wordt met een CINCH-snoer, meestal geel gekenmerkt, uitgezonden.
- SCART (EURO-SCART)
Afkorting van Syndicat des Constructeurs d'Appareils Radio Recepteurs et Televiseurs. Dit is een Franse bond van de radio- en televisieindustrie. Het is een 21-polige genormeerde steekverbinding, die bijv. tussen TV-toestel en aangesloten apparaten wordt gebruikt.
- AV-bus
Afkorting voor audio/video-bus. Interface voor het uitzenden van geluid- en beeldsignalen (zie SCART, CINCH).
- Videosignaal
Elektrische informatie die resulteert uit de transformatie van een reëel beeld in een elektronisch signaal. Het video-signaal heeft exact gedefinieerde eigenschappen en komt overeen met de geldende standaard voor beeldoverdracht.
- Frequentie
Aantal trillingen en herhalingen van een signaal per seconde gemeten in Hertz (Hz).

Spanningsvoorziening

De meegeleverde stekkeradapters zijn gecontroleerd door de TÜV Rheinland. Zij zijn zodoende voorzien voor gebruik op een stroomnet 230V~/50Hz.

Het apparaat in gebruik nemen

Haal eerst alle delen van het apparaat uit de verpakking en verwijder alle verpakking- en plakfolies.

❗ Belangrijke opmerking vooraf:

de fabrikant adviseert, ook al is de installatie (zender + ontvanger) uitgeschakeld, om tevens de stekkeradapters van het stroomnet te ontkoppelen, resp. om stekkerdozen te gebruiken die uitgeschakeld kunnen worden. Alleen zo is een compleet uitschakelen gegarandeerd en wordt een bijdrage geleverd aan economisch consumentengedrag. Vóór de ingebruikname verwijdt u a.u.b. de waarschuwingsbriefjes onder de audio/video antenne.

Aansluiting van de zender

❗ Opmerking:

kies een zendbron uit:

- SAT Receiver/Set Top Box
- DVD/CD-speler
- Videorecorder
- PC, etc.

u kunt vanuit de gekozen zendbron beeld- en geluidsignalen uitzenden.

Zendbron met de zender verbinden:

- verbind de dubbele SCART-adapter (19) met een van de CINCH (RCA)-snoeren (21).
- Verbind het CINCH (RCA)-snoer (21) met de zender (3).

i Opmerking:

let hierbij op de kleurcodering:

- „Witte” CINCH-bus op witte CINCH-stekker

- „Rode” CINCH-bus op rode CINCH-stekker

- „Gele” CINCH-bus op gele CINCH-stekker.

Steek de dubbele SCART-adapter (19) in de AV-bus van uw zendbron (bijv. SAT receiver).

Aanpassing van de zendersignalen

De videozender (3) is zo geconstrueerd, dat deze bij gelijktijdige aansluiting aan een bron (computer, DVD-speler, satelliet-ontvanger) samen met de andere apparaten via de bijgevoegde adapter een uitgangsspanning levert van voldoende hoogte voor een storingsvrij bedrijf. De Local TV-omschakelaar (8) in het aansluitveld staat dan in stand „YES”.

Als alleen de videozender (3) zonder een ander apparaat, zoals bijv. DVD/videorecorder op de beeldbron is aangesloten, kunnen er bij een aantal combinaties van apparaten beeldstoringen optreden. Zet dan a.u.b. de schuifknop (8) op „NO” (= geen ander apparaat aangesloten). Daarmee wordt het video-sigitaal afgezwakt en u krijgt een storingsvrije transmissie van beeld en geluid.

i Opmerking:

de-AV-bus van uw zendbron is bezet. Gebruik voor de oorspronkelijke aansluiting de uitgang van de dubbele SCART-adapter (19). Verbind het infrarood snoer (23) met de infrarood aansluitbus (7) van de zender. Plak één van de zelfklevende zenddiodes van het infrarood snoer (23) op de infrarood ontvanger van uw zendbron.

i Opmerking:

vermijd het direct aanbrengen van de zenddiodes op de infrarood ontvanger van de zendbron. Rechtstreekse opdrachten van de afstandsbediening kunnen nu als gebruikelijk worden uitgevoerd.

i Opmerking:

gebruik de overige zenddiodes voor andere apparaten. Deze apparaten kunt u dan met een zendbron verbinden. Verbind de zender (3) met één van de stekkeradapters (22) via de 6 V DC-aansluitbus (5).

Verbind de stekkeradapter (22) met een 230 V~ / 50 Hz stopcontact.

Met de „ON/OFF”-schakelaar (4) die zich aan de zijkant bevindt, zet u de zender (3) aan. Klap de antenne voor de signalen van de afstandsbediening (1) omhoog. Richt de zendantenne voor audio en video (10).

⚠ Belangrijk!

Daarbij moet de onbedrukte zijde in de richting van de ontvanger (13) wijzen.

Zet uw zendbron aan. Start in voorkomend geval de weergave van uw zendbron (bijv. SAT receiver/Set Top Box, DVD/CD-speler, videorecorder, PC, etc.).

Aansluiting van de ontvanger

Verbind het andere CINCH (RCA)-snoer (21) met de ontvanger (13) en met de SCART-CINCH-adapter (20).

i Opmerking:

let ook hier op de juiste toewijzing van kleur.

Steek de SCART-CINCH-adapter (20) in de SCART-bus van uw TV-toestel. Verbind de ontvanger via de andere stekkeradapter met de 6 V DC-aansluitbus (16).

Verbind de stekkeradapter (22) met een 230V~/50 Hz stopcontact. Met de „ON/OFF“-schakelaar (14) die zich aan de zijkant bevindt, zet u de ontvanger (13) aan.

LET OP!

De zendkanaal-omschakelaar (9) en de ontvangstkanaal-omschakelaar (18) moeten op hetzelfde kanaal worden ingesteld. Pas dan kan een radio-transmissie mogelijk worden gemaakt.

Klap de antenne voor de transmissie van de signalen van de afstandsbediening (11) omhoog. Richt de ontvangstantenne voor audio-video (15) naar de bestmogelijke kwaliteit van beeld en geluid. Daarbij moet de onbedrukte zijde van de antenne in de richting van de zender (3) wijzen.

Belangrijk!

Desgewenst corrigeert u de locatiekeuze van de ontvanger (13) om effecten van uitgaan te vermijden.

Zet uw TV-toestel aan.

U kunt de volgende aansluitmogelijkheden voor uw TV-toestel kiezen:

- de AV-bus (SCART/CINCH-verbinding)

Richt met de afstandsbediening van de zendbron op de infrarood ontvanger (12) van de ontvanger (13). De besturing van uw zendbron wordt uitgevoerd.

Verbetering van de transmissiekwaliteit

U kunt de volgende verbeteringen bij transmissiestoringen aanbrengen:

- richt de Audio/Video zendantenne, resp. ontvangstantenne (10, 15) anders.
- Verander de stand van de zender (3), resp. van de ontvanger (13).
- Verander de stand van de zenddiodes van het infrarood snoer (23) op de infrarood ontvanger van de zendbron. De kwaliteit van het signaal van de afstandsbediening wordt verbeterd.
- Probeer een ander kanaal, naar keuze A, B, C of D.
- Afhankelijk van de beeldbron (DVD-speler, SAT receiver, videorecorder, etc.) en de beeldinhoud (met veel lichte vlakken) kan er bij de combinatie met bepaalde TV-toestellen overmodulering in het beeld optreden. Dit uit zich door vervorming van de beelden. Met de Local TV-omschakelaar (8) kunt u in dit geval het zendniveau zo aanpassen, dat de vervormingen verdwijnen.

Voorbeelden voor het aansluiten van de zender

Opmerking:

over het algemeen geldt:
u kunt signalen van **ieder** apparaat uitzenden dat een geluid-, resp. video-sigitaal via een passende aansluiting uitzendt:

- CD-speler
- DVD-speler
- Videorecorder
- TV-toestel
- SAT receiver/Set Top Box
- Videocamera
- PC grafische kaart

Voorbeelden van bijzondere aansluitingen

PC als zendbron

U kunt videosignalen van de PC uitzenden, als uw PC beschikt over een grafische kaart met VIDEO-uitgang.

Gebruik voor het geluid de AUDIO-adapter 3,5 mm jack op CINCH-bussen (24). Sluit de zender (3) aan op de video-uitgang van de grafische kaart.

i Opmerking:

let op de juiste instellingen op uw PC voor de beeldoverdracht naar de grafische kaart.

TV-toestel als zendbron

Als videosignalen via een AV-bus van uw TV-toestel uitgezonden kunnen worden, dan kan het TV-toestel als zendbron dienen.

Neem hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel in acht.

Sluit de zender (3) op een AV-bus aan, die als uitgang kan worden gebruikt.

i Opmerking:

let erop, dat de meeste TV-toestellen ingeschakeld moeten zijn, zodat er een signaal gezonden kan worden naar de AV-bus. Beeld- en geluid-informatie die uit een TV-toestel worden gehaald, kunnen zodoende uitgezonden worden.

Videorecorder als zendbron

(Transmissie van een Audio/Video signaal, bijv. kabelaan sluiting).

i Opmerking:

voor de transmissie kunt u de videorecorder als tuner gebruiken om audio/video-signalen uit te zenden.

U kunt middels de videorecorder ook de kabelprogramma's omschakelen.

Sluit uw videorecorder aan op een „kabelaan sluiting“. Programmeer uw videorecorder op uw „kabelaan sluiting“. Neem hierbij de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder in acht.

Sluit nu de zender (3) van de radiotransmissie-set aan op de AV-bus van uw videorecorder. Zet de videorecorder aan.

De videorecorder zal de ingeschakelde „kabelkanalen“ via de AV-bus naar de zender (3) sturen.

Schakel met de afstandsbediening van de videorecorder op de ontvanger (18) tussen de „kabelkanalen“.

Kanaalinstelling (parallelbedrijf)

i Opmerking:

de data/signalen die door de zender worden uitgezonden worden niet versleuteld. Zodoende is af luisteren binnen het ontvangst bereik bij gebruik van compatibele apparaten mogelijk. Het gaat hierbij om een zogenaamde „open standaard“.

Kies tussen 4 verschillende kanalen.

i Opmerking:

hiermee kunt u tot aan 4 zenders (3) in de directe omgeving bedienen. Let erop, dat zender (3) en ontvanger (18) telkens op hetzelfde kanaal zijn ingesteld.

Uitbreidingsmogelijkheden

Breid de radiotransmissie-set uit, doordat u er meerdere zenders (3), of ontvangers (13) op aansluit.

ⓘ **Opmerking:**

als u het apparaat wilt aansturen met meerdere zenders (3), dan moet u slechts één zender hebben ingeschakeld. Zodoende worden storingen tijdens de transmissie voorkomen.

Zender



Ontvanger

Reiniging

⚠ **Gevaar door elektrische schok!**

Haal de stekkeradapters (2) uit het stopcontact als u de radiotransmissie-set wilt reinigen.

⚠ **LET OP!**

Chemische schoonmaakmiddelen kunnen de radiotransmissie-set beschadigen.

Reinig de radiotransmissie-set alleen met een licht vochtige doek.

Zoeken naar defecten

Als een probleem optreedt, dan raadpleegt u allereerst de navolgende tabel. Kan het probleem niet opgelost worden, wendt u zich a.u.b. tot onze Service Hotline.

Geen transmissie van audio/video

- ⇒ Zijn zender (3) en ontvanger (13) ingeschakeld?
- ⇒ Zijn zendkanaal-omschakelaar (9) en ontvangstkanaal-omschakelaar (18) ingesteld op hetzelfde kanaal?
- ⇒ De reikwijdte van de radiotransmissie-set wordt geringer door metselwerk en plafonds. Reduceer de afstand tussen zender (3) en ontvanger (13).
- ⇒ Richt nog een keer de zendantenne (10) van de zender (3) en de ontvangstantenne (15) van de ontvanger (13) direct op elkaar.
- ⇒ Controleer de CINCH- en AV-aansluitingen op de aangesloten apparaten, evenals op de zender (3) en de ontvanger (13).
- ⇒ Heeft u meerdere producten met radiosignalen in gebruik (dezelfde frequentie) dan kan het daardoor tot storingen komen. Bovendien kan de reikwijdte van de radiotransmissie-set zodoende beïnvloed worden.
- ⇒ De zendbron moet ingeschakeld zijn (bijv. DVD-speler).

Slechte transmissiekwaliteit

- ⇒ Richt nog een keer de onbedrukte zijde van de zendantenne (10), resp. de ontvangstantenne (15) direct op elkaar.
- ⇒ Verander de kanaalinstelling (9/18) van beide systemen. Let erop, dat de zender (3) en ontvanger (13) hetzelfde zijn ingesteld.
- ⇒ Verander de stand van de zender (3) en de ontvanger (13) miniem om een paar cm. Door verschillende invloeden kunnen er storingen optreden.
- ⇒ Controleer de CINCH- en AV-aansluitingen op de aangesloten apparaten, evenals op de zender (3) en de ontvanger (13).
- ⇒ Heeft u meerdere producten met radiosignalen in gebruik (dezelfde frequentie) dan kan het daardoor tot storingen komen. Bovendien kan de reikwijdte van de radiotransmissie-set zodoende beïnvloed worden.
- ⇒ Vervormde weergave van lichte beelden verhelpt u met de Local TV-omschakelaar (8).

Storingen van de opdrachten van de afstandsbediening

- ⇒ Richt uw afstandsbediening direct op de infrarood ontvanger (12). Anders kunnen de opdrachten niet uitgevoerd worden.
- ⇒ Plak de infrarood zenddiodes van het infrarood snoer (23) licht verplaatst op de infrarood ontvanger van het zendende apparaat.
- ⇒ Heeft u meerdere producten met radiosignalen in gebruik (dezelfde frequentie) dan kan het daardoor tot storingen komen. Bovendien kan de reikwijdte van de radiotransmissie-set zodoende beïnvloed worden.

Milieurichtlijnen



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.

- Voer het product of delen ervan af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereinigingsdienst.
- Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

CE-conformiteit

Dit apparaat werd gecontroleerd en goedgekeurd in overeenstemming met de wezenlijke eisen en de andere relevante voorschriften van de EMV-richtlijn 2004/108/EC, evenals de richtlijn voor laagspanningsapparatuur 2006/95/EC.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantie en service

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres.

Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, maar niet voor slijtage of voorbeschadigingen aan breekbare onderdelen, bijvoorbeeld schakelaars.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, niet voor aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

NL Kompernass Service Nederland

Tel.: 0900 1240001

E-mail: support.nl@kompernass.com

Índice	Página
Utilização correcta	26
Material fornecido	26
Dados técnicos	26
Indicações de segurança	27
Peças do aparelho	29
Pequenas informações sobre os meios de transmissão de dados	29
Alimentação de tensão	30
Colocação do aparelho em funcionamento	30
Ligação do emissor	30
Ligação do receptor	32
Melhoramento da qualidade de transmissão	32
Exemplos para a ligação do emissor	33
Exemplos especiais de ligação	33
Ajuste dos canais (funcionamento paralelo)	34
Possibilidades de ampliação	34
Limpeza	34
Localização de erros	34
Eliminação de resíduos	35
Declaração de conformidade CE	35
Importador	35
Garantia e assistência técnica	36

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e conserve-o para consulta posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

Utilização correcta

O aparelho é adequado apenas para o uso doméstico. O conjunto para transmissão por rádio destina-se a aparelhos de áudio e vídeo, como por ex.:

- Aparelho de TV
- Receptor SAT/Set Top Box
- Leitor de DVD/CD
- PC
- etc.

com entradas/saídas AV adequadas. A utilização correcta do conjunto para transmissão por rádio possibilita:

- A transmissão sem fios de sinais de áudio, vídeo e infravermelhos (possibilidade de transmissão até aprox. 100 metros, ao ar livre!).

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta!

Material fornecido

- 1 Conjunto para transmissão por rádio (1 emissor, 1 receptor)
- 2 Fontes de alimentação (6 V $\equiv$ /300 mA)
- 1 Adaptador SCART duplo (identificado como "TRANSMITTER")
- 1 Adaptador SCART-CINCH (identificado como "RECEIVER")
- 2 Cabos CINCH (RCA) de 3 fios
- 1 Cabo infravermelho (cabo de díodos emissores de infravermelhos para os sinais de telecomando a transmitir)
- 1 Adaptador ÁUDIO com jack de 3,5 mm em tomadas CINCH
- 1 Manual de instruções

⚠ Indicação importante:

O adaptador ÁUDIO fornecido não pode ser inserido na tomada de ligação de infravermelhos (7) do emissor!

Este adaptador ÁUDIO destina-se à alimentação de sinais de áudio externos.

Dados técnicos

Alimentação de tensão:

Emissor: DC: 6 V /300 mA
Receptor: DC: 6 V /300 mA
Fabricante: HON-KWANG
ELECTRIC CO., LTD

Número do modelo: 0630EC-
Entrada: 230 V ~ 50Hz 30mA
Saída : 6 V $\equiv$, 300mA 1,8 VA
Classe de protecção: II / 

Ligações:

Áudio R+L; Vídeo (Cinch) IR EXT. (emissor) (tomada jack)

Temperatura de funcionamento: +5 ~ +35 °C
Humidade: 5 ~ 90 %
(sem condensação)

Dimensões
Unidade emissor/
receptor: 118 x 90 x 140 mm
Peso:

- Receptor: 120 g
- Emissor: 110 g
- Transformador: 170 g

Sinal de vídeo: 1 Vss (comutador de TV local na posição "NO")

Sinal de áudio: 1 Vss (tipo)
Potência de emissão: 10 mW
Alcance ao ar livre: até 100 m

Dentro de edifícios fechados ou em outros locais, podem ocorrer interferências na transmissão (reflexo) que prejudicam bastante a qualidade do som e da imagem.

Indicações de segurança

- Leia atentamente as seguintes informações.
- Deve conservar cuidadosamente o manual de instruções e, se necessário, entregá-lo a terceiros, juntamente com o conjunto para transmissão por rádio.
- Utilize o produto apenas para a sua respectiva área de aplicação adequada, conforme este manual de instruções.

Perigo de choque eléctrico!

- Instale o conjunto para transmissão por rádio fora do alcance das crianças. Nunca permita que crianças brinquem, sem supervisão, com o conjunto para transmissão por rádio. As crianças poderiam tentar inserir objectos nas aberturas da caixa do aparelho.
- Ligue o aparelho apenas através do transformador fornecido a uma tomada com uma tensão de rede de 230 V ~ / 50 Hz.
- Insira as fichas do adaptador (fontes de alimentação) apenas nas tomadas de ligação DC assinaladas do respectivo aparelho.
- Proteja o produto contra a humidade. Utilize-o apenas em locais secos e não ao ar livre ou nas proximidades de líquidos.
- Certifique-se de que nem o aparelho, nem o transformador podem ficar molhados ou húmidos ou são danificados durante o funcionamento.

- Antes de uma tempestade e/ou temporal com perigo de trovoadas, desligue o transformador da rede eléctrica.
- Não permitida a entrada de líquidos para a caixa do conjunto para transmissão por rádio.
- Nunca mergulhe o aparelho em água. Limpe-o apenas com um pano ligeiramente humedecido.
- Não opere o aparelho se o transformador, o seu cabo ou o próprio aparelho estiver danificado. Os transformadores danificados devem ser imediatamente reparados ou substituídos pelo serviço de apoio ao cliente.
- Nunca poderá abrir a caixa do conjunto para transmissão por rádio ou alterar a sua construção. Caso contrário, a garantia perde a validade.
- Indicação relativa à desconexão da rede:

Para desligar o aparelho totalmente da rede, o transformador tem de ser retirado da tomada. Por isso, deve utilizar o aparelho de modo a que a tomada esteja bem acessível, para que possa retirar o transformador de imediato, em caso de emergência. De modo a excluir o perigo de incêndio, uma activação inadvertida e a poupar os custos de energia, deve retirar sempre o transportador da tomada, se não estiver a utilizar o aparelho.

- Segure sempre directamente no transformador, quando pretender retirá-lo da tomada. Não puxe o cabo nem toque no transformador com as mãos molhadas, uma vez que isso pode provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico. Não coloque peças de mobiliário ou semelhantes sobre o cabo do transformador e certifique-se de que este não fica entalado.

Nunca faça nós no cabo nem o ate a outros cabos. Coloque o cabo do transformador e, se necessário, o cabo CINCH ou o cabo infravermelho de modo a que ninguém possa pisá-lo ou tropeçar nele. Um transformador danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Verifique o transformador regularmente. Se este estiver danificado, entre em contacto com o posto de apoio ao cliente autorizado mais próximo ou com o seu revendedor, para proceder à sua substituição.

Perigo de incêndio!

- Evite a ligação imediata das fontes de alimentação, depois de o conjunto para transmissão por rádio ter sido transportado de um espaço frio para um espaço quente. Em determinadas circunstâncias, a água condensada daqui resultante pode destruir o conjunto para transmissão por rádio. Quando o conjunto para transmissão por rádio estiver à temperatura ambiente, poderá colocá-lo em funcionamento sem qualquer perigo.
- Não coloque quaisquer fontes de incêndio abertas, por ex. velas, directamente em frente ou sobre o aparelho.
- Não coloque quaisquer objectos cheios com líquidos (por ex. vasos) sobre o aparelho.
- Não deverá cobrir as fontes de alimentação, uma vez que estas aquecem muito durante o funcionamento.



Perigo de asfixia!

- Não deixe o material da embalagem espalhado. Películas/sacos de plástico, pedaços de esferovite, etc. podem tornar-se num brinquedo perigoso para as crianças.

Perigo devido a sinais de rádio!

- Desligue o aparelho caso se encontre num avião, num hospital, numa sala de operações ou perto de um sistema electrónico médico. As ondas de rádio transmitidas podem prejudicar o funcionamento de aparelhos sensíveis. Mantenha o aparelho a, pelo menos, 20 cm de distância de um pacemaker, uma vez que, devido às ondas de rádio, o funcionamento correcto do pacemaker pode ser prejudicado. As ondas de rádio transmitidas podem provocar ruídos estáticos em aparelhos auditivos. Se os componentes de rádio estiverem ligados, não aproxime o aparelho de gases inflamáveis, nem o coloque em ambientes potencialmente explosivos (por ex. oficinas de pintura), uma vez que as ondas de rádio transmitidas podem provocar uma explosão ou um incêndio. O alcance das ondas de rádio depende das condições ambientais.

Perigo de acidentes e ferimentos!

- Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

Danos no aparelho

- Não exponha o conjunto para transmissão por rádio a temperaturas elevadas, à radiação solar directa, a fortes vibrações, assim como a grandes cargas mecânicas.
- Não utilize substâncias químicas agressivas para a limpeza.

Peças do aparelho

Fig. A: Emissor:

- 1 Antena para a transmissão dos sinais de telecomando
- 2 LED de indicação de funcionamento
- 3 Emissor
- 4 Interruptor Ligar/Desligar do emissor
- 5 Tomada de ligação DC de 6V para tensão de alimentação
- 6 Entradas CINCH de áudio/vídeo
- 7 Tomada de ligação de infravermelhos (IR EXT.)
- 8 Comutador de TV local
- 9 Comutador dos canais de emissão
- 10 Antena de emissão áudio/vídeo

Fig. B: O receptor:

- 11 Antena para a transmissão dos sinais de telecomando
- 12 Receptor de infravermelhos + LED
- 13 Receptor
- 14 Interruptor Ligar/Desligar do receptor
- 15 Antena de recepção áudio/vídeo
- 16 Tomada de ligação DC de 6V para tensão de alimentação
- 17 Saídas CINCH de áudio/vídeo
- 18 Comutador dos canais de recepção (parte inferior do aparelho)
- 19 Adaptador SCART duplo
- 20 Adaptador SCART-CINCH
- 21 Cabo CINCH (RCA) (estão incluídos 2)
- 22 Fonte de alimentação (estão incluídas 2)
- 23 Cabo infravermelho
- 24 Adaptador ÁUDIO com jack de 3,5 mm em tomadas CINCH

Pequenas informações sobre os meios de transmissão de dados

- DC (==):
Direct Current, abreviatura inglesa para tensão ou corrente contínua que é emitida, por ex., por baterias ou fontes de alimentação. Em oposição, encontra-se a AC (~) que significa tensão ou corrente alternada, existente na rede doméstica (por ex. 230V AC).
- Fonte de alimentação:
Componente integrado na ficha de rede que converte a tensão alternada da rede doméstica na tensão (por ex. 6V DC) que o aparelho necessita para funcionar.
- LED:
Light Emitting Diode (díodo luminoso) = um componente semiconductor luminoso. Este é instalado, sobretudo, para fins de indicação na parte frontal de caixas. O indicador de funcionamento, por ex., é um LED deste tipo.
- Jack:
Designação abreviada de uma ficha jack. Estas estão disponíveis nos modelos mono e estéreo, com diâmetros de, por ex., 3,5 e 6,3 mm. Estas são frequentemente utilizadas devido ao seu design simples e fácil manuseamento. Na tecnologia áudio para microfones, auscultadores e PCs. Existem adaptadores para a adequação de diferentes dispositivos de encaixe e diâmetros.
- IR EXT.:
A abreviatura significa interface de infravermelhos. Esta é necessária para a transmissão dos comandos à distância.

- **CINCH (RCA):**
Designada como RCA no espaço americano. Ligação de encaixe coaxial, processo de ligação frequentemente utilizado para ligar, por exemplo, o conjunto para transmissão por rádio a um televisor. Um sinal AV é transmitido com um cabo CINCH (RCA) de três pinos assinalado a:
 - vermelho e branco (sinais de áudio) e
 - amarelo (sinal de vídeo)
- **FBAS (ligação VÍDEO):**
Com FBAS (Farb-Bild-Austast-Synchrone-Signal - tipo de sinal de vídeo) é designada a ligação normal de vídeo (VÍDEO). Um sinal de imagem é transmitido com um cabo CINCH, assinalado principalmente a amarelo.
- **SCART (EURO-SCART):**
Abreviatura de Syndicat des Constructeurs d'Appareils Radio Récepteurs et Téléviseurs. Esta é uma associação francesa da indústria da rádio e televisão. É uma ligação de encaixe normalizada de 21 pinos, utilizada, por exemplo, entre o televisor e os aparelhos conectados.
- **Tomada AV:**
Abreviatura de tomada de áudio/vídeo. Interface para a transmissão de sinais de som e imagem (v. SCART, CINCH).
- **Sinal de vídeo:**
Informação eléctrica resultante da conversão de uma imagem real num sinal electrónico. O sinal de vídeo possui características definidas com precisão e corresponde ao padrão vigente para a transmissão de imagens.
- **Frequência:**
Número de oscilações ou repetições de um sinal por segundo, medido em hertz (Hz).

Alimentação de tensão

As fontes de alimentação fornecidas foram verificadas pela TÜV Rheinland. Deste modo, estas foram concebidas para o funcionamento eléctrico de 230V~/50Hz.

Colocação do aparelho em funcionamento

Em primeiro lugar, retire todas as peças do aparelho da embalagem e remova todas as películas da embalagem e as películas adesivas.

i Importante indicação prévia:

Mesmo com o sistema (emissor + receptor) desligado, o fabricante recomenda que também as fontes de alimentação sejam desligadas da rede eléctrica ou que sejam utilizadas extensões com botão para desactivação. Apenas deste modo é garantida uma desactivação completa, contribuindo para um consumo económico. Antes da colocação em funcionamento, remova a etiqueta de indicações sob a antena de áudio/vídeo.

Ligação do emissor

i Indicação:

Selecione uma fonte de emissão:

- Receptor SAT/Set Top Box:
- Leitor de DVD/CD:
- Gravador de vídeo:
- PC, etc.:

A partir da fonte de emissão seleccionada, pode transmitir sinais de som e imagem.

Ligar a fonte de emissão ao emissor:

- Ligue o adaptador SCART duplo (19) a um dos cabos CINCH (RCA) (21).
- Ligue o cabo CINCH (RCA) (21) ao emissor (3).

i **Indicação:**

Tenha em atenção a codificação por cores:

- Tomada CINCH "branca" na ficha CINCH branca;
- Tomada CINCH "vermelha" na ficha CINCH vermelha;
- Tomada CINCH "amarela" na ficha CINCH amarela.

Insira o adaptador SCART duplo (19) na tomada AV da sua fonte de emissão (por ex. receptor SAT).

Adaptação dos sinais do emissor

O emissor de vídeo (3) foi concebido de modo a que, no caso da ligação simultânea a uma fonte (computador, leitor de DVD, receptor de satélite), juntamente com outros aparelhos, através do adaptador fornecido, seja transmitida uma tensão de saída suficientemente elevada para um funcionamento perfeito. O comutador de TV local (8) no campo de ligação encontra-se, então, na posição "YES" (sim).

Se apenas o emissor de vídeo (3), sem qualquer outro aparelho (como por ex. um gravador de DVD/vídeo), estiver ligado à fonte de imagem, em algumas combinações de aparelhos, podem ocorrer interferências na imagem. Neste caso, coloque o interruptor de correção (6) na posição "NO" (não) (= nenhum outro aparelho ligado). Deste modo o sinal não é enfraquecido e obtém uma transmissão de som e imagem sem interferências.

i **Indicação:**

A tomada AV da sua fonte de emissão está ocupada. Para a ligação original, utilize a saída do adaptador SCART duplo (19). Ligue o cabo infravermelho (23) à tomada de ligação de infravermelhos (7) do emissor. Cole um dos diodos emissores autocolantes do cabo infravermelho (23) no receptor de infravermelhos da sua fonte de emissão.

i **Indicação:**

Evite colocar os diodos emissores directamente no receptor de infravermelhos da fonte de emissão. Os comandos directos à distância podem ser agora realizados como habitualmente.

i **Indicação:**

Utilize os restantes diodos emissores para outros aparelhos. Em seguida, pode ligar estes aparelhos à fonte de emissão. Ligue o emissor (3) a uma das fontes de alimentação (2) através do cabo de ligação DC de 6 V (5).

Ligue a fonte de alimentação (2) a uma tomada de 230 V~/ 50 Hz.

Com o interruptor "ON/OFF" (4), posicionado lateralmente, ligue o emissor (3). Vire a antena para os sinais de telecomando (1) para cima. Alinhe a antena de emissão de áudio/vídeo (10).

⚠ Importante!

O lado não inscrito deve estar voltado para o receptor (15).

Ligue a sua fonte de emissão. Se necessário, inicie a reprodução na sua fonte de emissão (por ex. receptor SAT/Set Top Box, leitor de DVD/CD, gravador de vídeo, PC, etc.).

Ligação do receptor

Ligue o outro cabo CINCH (RCA) (21) ao receptor (13) e ao adaptador SCART-CINCH (20).

Indicação:

Também aqui, tenha em atenção a codificação por cores.

Encaixe o adaptador SCART-CINCH (20) na tomada SCART do seu aparelho de TV. Ligue o receptor, através da outra fonte de alimentação, à tomada de ligação DC de 6 V (16).

Ligue a fonte de alimentação (22) a uma tomada de 230V~/50 Hz. Com o interruptor "ON/OFF" (14), posicionado lateralmente, ligue o receptor (13).

Atenção!

O comutador de canais de emissão (9) e o comutador de canais de recepção (18) devem ser ajustados para o mesmo canal. Só assim pode ser possibilitada uma transmissão por rádio.

Vire a antena para os sinais de telecomando (11) para cima. Ajuste a antena de recepção (15) para a melhor qualidade de som e imagem possível. O lado não inscrito deverá estar voltado para o emissor (3).

Importante!

Se necessário, corrija a localização do receptor (13), de modo a evitar os efeitos de cancelamento.

Ligue o seu aparelho de TV.

Pode seleccionar as seguintes possibilidades de ligação do seu aparelho de TV:

- a tomada AV (ligação SCART/CINCH)

Com o telecomando da fonte de emissão, aponte para o receptor de infravermelhos (12) do receptor (13). O comando da sua fonte de emissão é realizado.

Melhoramento da qualidade de transmissão

Pode efectuar os seguintes melhoramentos em caso de interferências na transmissão:

- Ajuste a antena de emissão ou a antena de recepção de áudio/vídeo (10, 15) de outra forma.
- Altere a posição do emissor (3) ou do receptor (13).
- Altere a posição dos díodos emissores do cabo infravermelho (23) no receptor de infravermelhos da fonte de emissão. A qualidade do sinal de telecomando é melhorada.
- Experimente um outro canal: A, B, C ou D.
- Em função da fonte de imagem (leitor de DVD, receptor SAT, gravador de vídeo, etc.) e do conteúdo visual (com muitas superfícies claras), na combinação com determinados aparelhos de TV, podem ocorrer sobrecargas na imagem. Estas são visíveis através de imagens distorcidas. Com o conversor de TV local (8), pode adaptar o nível de emissão nestes casos, de modo a que as distorções desapareçam.

Exemplos para a ligação do emissor

❶ Indicação:

De modo geral:

Pode transmitir sinais de **qualquer** aparelho que emita sinais de som e imagem através de uma ligação adequada:

- Leitor CD
- Leitor de DVD
- Gravador de vídeo
- Aparelho de TV
- Receptor SAT/Set Top Box
- Câmara de vídeo
- Placa gráfica PC

Exemplos especiais de ligação

PC como fonte de emissão

Pode transmitir sinais de vídeo a partir do PC, caso o seu PC possua uma placa gráfica com saída de vídeo.

Para o som, utilize o adaptador ÁUDIO com jack de 3,5 mm em tomadas CINCH (24). Ligue o emissor (3) à saída de vídeo da placa gráfica.

❶ Indicação:

Siga os ajustes correctos no seu PC para a transmissão de imagem na placa gráfica.

Televisor como fonte de emissão

Se for possível emitir sinais de vídeo através de uma tomada AV do seu aparelho de TV, este aparelho pode ser utilizado como fonte de emissão.

Para isso, observe o manual de instruções do seu aparelho de TV.

Ligue o emissor (3) a uma tomada AV que possa ser utilizada como saída.

❶ Indicação:

Tenha em atenção que a maioria dos aparelhos de TV tem de estar ligada para que seja possível emitir um sinal na tomada AV. Deste modo, é possível transmitir as informações de som e imagem recebidas a partir do aparelho de TV.

Gravador de vídeo como fonte de emissão

(transmissão de um sinal de áudio/vídeo, por ex. ligação por cabo).

❶ Indicação:

Durante a transmissão, poderá utilizar o gravador de vídeo como sintonizador, para transmitir sinais de áudio/vídeo.

Através do gravador de vídeo, também pode comutar os canais por cabo.

Ligue o seu gravador de vídeo a uma "ligação por cabo". Programe o seu gravador de vídeo para a sua "ligação por cabo".

Observe o manual de instruções do seu gravador de vídeo.

Ligue agora o emissor (3) do conjunto para transmissão por rádio à tomada AV do seu gravador de vídeo. Ligue o gravador de vídeo.

O gravador de vídeo irá transmitir os "canais por cabo" ligados, através da tomada AV, ao emissor (3).

No receptor (13), comute os "canais por cabo" com o telecomando do gravador de vídeo.

Ajuste dos canais (funcionamento paralelo)

i Indicação:

Os dados/sinais emitidos pelo emissor não são codificados. Deste modo, é possível uma interceptação na área de recepção, caso sejam utilizados aparelhos compatíveis. Aqui trata-se de um chamado "padrão aberto".

Escolha entre 4 canais diferentes.

i Indicação:

Deste modo, pode operar até 4 emissores (3) directamente ao lado. Certifique-se de que o emissor (3) e o receptor (13) estão ajustados para o mesmo canal.

Possibilidades de ampliação

Amplie o conjunto para transmissão por rádio ao ligar vários emissores (3) ou receptores (13).

i Indicação:

Se pretender activar um aparelho com vários emissores (3), deve ter apenas um emissor ligado. Deste modo, são evitadas falhas na transmissão.

Emissor



Receptor

Limpeza

⚠ Perigo de choque eléctrico!

Retire as fontes de alimentação (2) da tomada se pretender limpar o conjunto para transmissão por rádio.

⚠ Atenção!

Detergentes químicos podem danificar o conjunto para transmissão por rádio.

Limpe o conjunto para transmissão por rádio apenas com um pano ligeiramente humedecido.

Localização de erros

Se ocorrer um problema, verifique, em primeiro lugar, a seguinte tabela. Caso não seja possível solucionar o problema, entre em contacto com a nossa linha directa de assistência técnica.

Sem transmissão de áudio/vídeo

- ⇒ O emissor (3) e o receptor (13) estão ligados?
- ⇒ O comutador de canais de emissão (9) e o comutador de canais de recepção (18) estão ajustados para o mesmo canal?
- ⇒ O alcance do conjunto para transmissão por rádio está limitado por paredes e tectos. Diminua a distância entre o emissor (3) e o receptor (13).
- ⇒ Alinhe novamente a antena de emissão (10) do emissor (3) e a antena de recepção (15) do receptor (13), directamente uma com a outra.
- ⇒ Verifique as ligações CINCH e AV nos aparelhos ligados, assim como no emissor (3) e no receptor (13).
- ⇒ Se estiver a utilizar outros aparelhos de transmissão por rádio (mesma frequência), podem ocorrer interferências daqui resultantes.

O alcance do conjunto para transmissão por rádio pode ser também influenciado por esta situação.

- ⇒ A fonte de emissão deve estar ligada (por ex. leitor de DVD).

Má qualidade de transmissão

- ⇒ Alinhe novamente os lados não inscritos da antena de emissão (10) ou da antena de recepção (15) directamente um com o outro.
- ⇒ Mude o canal ajustado (9/18) de ambos os sistemas. Certifique-se de que o emissor (3) e o receptor (13) possuem o mesmo ajuste.
- ⇒ Altere ligeiramente as posições do emissor (3) e do receptor (13) em alguns cm. Devido a diferentes factores, podem surgir interferências.
- ⇒ Verifique as ligações CINCH e AV nos aparelhos ligados, assim como no emissor (3) e no receptor (13).
- ⇒ Se estiver a utilizar outros aparelhos de transmissão por rádio (mesma frequência), podem ocorrer interferências daqui resultantes. O alcance do conjunto para transmissão por rádio pode ser também influenciado por esta situação.
- ⇒ Pode eliminar a reprodução distorcida de uma imagem clara com o comutador de TV local (8).

Avarias e comandos à distância

- ⇒ Aponte o seu telecomando para o receptor de infravermelhos (12). Caso contrário, os comandos não são executados.
- ⇒ Cole os díodos emissores de infravermelhos do cabo infravermelho (2) um pouco deslocados no receptor de infravermelhos do aparelho emissor.

- ⇒ Se estiver a utilizar outros aparelhos de transmissão por rádio (mesma frequência), podem ocorrer interferências daqui resultantes. O alcance do conjunto para transmissão por rádio pode ser também influenciado por esta situação.

Eliminação de resíduos



Nunca elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico normal. Este produto está em conformidade com a directiva europeia 2002/96/EC.

- Elimine o produto ou as suas peças através de um serviço autorizado de recolha de resíduos ou através da instituição de recolha do seu município.
 - Respeite os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.
-  Elimine todos os materiais da embalagem de forma ecológica.

Declaração de conformidade CE

Este aparelho foi testado e aprovado em conformidade com os requisitos básicos e outros regulamentos relevantes da Directiva CEM 2004/108/EC e da Directiva Baixa Tensão (LVD) 2006/95/EC.

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantia e assistência técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. O aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escurpulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto telefónico com o ponto de assistência técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto. A garantia abrange apenas anomalias de material e de fabrico, mas não as peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se no caso de utilização incorrecta, uso de força e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

PT Kompernass Service Portugal

Tel.: 22 9069140

Fax: 22 9016870

e-mail: support.pt@kompernass.com